

Принципы составления Толково-
словообразовательного словаря
сложносокращенных слов русского языка
(узуальные апеллятивы)



ВЯЧЕСЛАВ ИСАЕВИЧ ТЕРКУЛОВ
ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ (Г. ДОНЕЦК)

Особенности словаря



- Мотив: отсутствие достаточной информации о сложносокращенных словах (ССС) в толковых словарях.
- Толково -«эквивалентностный» и пр.
- Дескриптивно-нормативный.
- Словарь апеллятивных узуальных сложносокращенных слов.
- Первый этап описания сложносокращенных слов.
- Словарь «корпусного» типа (работа с поисковыми машинами и НКРЯ – выборка, определение особенностей значения и употребления, частотные характеристики). Разработаны методики работы.
- Две разновидности: сетевая (портал) и «бумажная».
- Здесь представлены материалы для сетевого словаря.
- Запуск первой версии сетевого словаря предполагается произвести в конце декабря 2016 года

Задачи



- а. Постараться описать как можно больше апеллятивных узуальных сложносокращенных слов (ок. 70000 ед.)
- б. Дать полную актуальную характеристику ССС: орфоэпическую, орфографическую, грамматическую, лексическую.
- в. Дать стилистическую и историческую характеристику ССС.
- г. Описать систему возможных текстовых эквивалентов ССС (деривационно связанных и лексических).
- д. Попытаться описать «этимологию» / деривационную историю ССС.

Сложносокращенное слово



- Сложносокращенное слово - сложное слово
- а) в его составе обнаруживается «редуцированный», «аббревицированный» компонент – аббревиационный конструкт (АК)
- б) в языке существует (1) деривационно связанный с ним (2) параллельно употребляющийся (3) семантически тождественный синтаксический эквивалент.
- **Авиабензин** - ССС
- а) **авиа-**
- б) параллельно в текстах употребляется деривационно связанное с ним семантически тождественное словосочетание **авиационный бензин**.

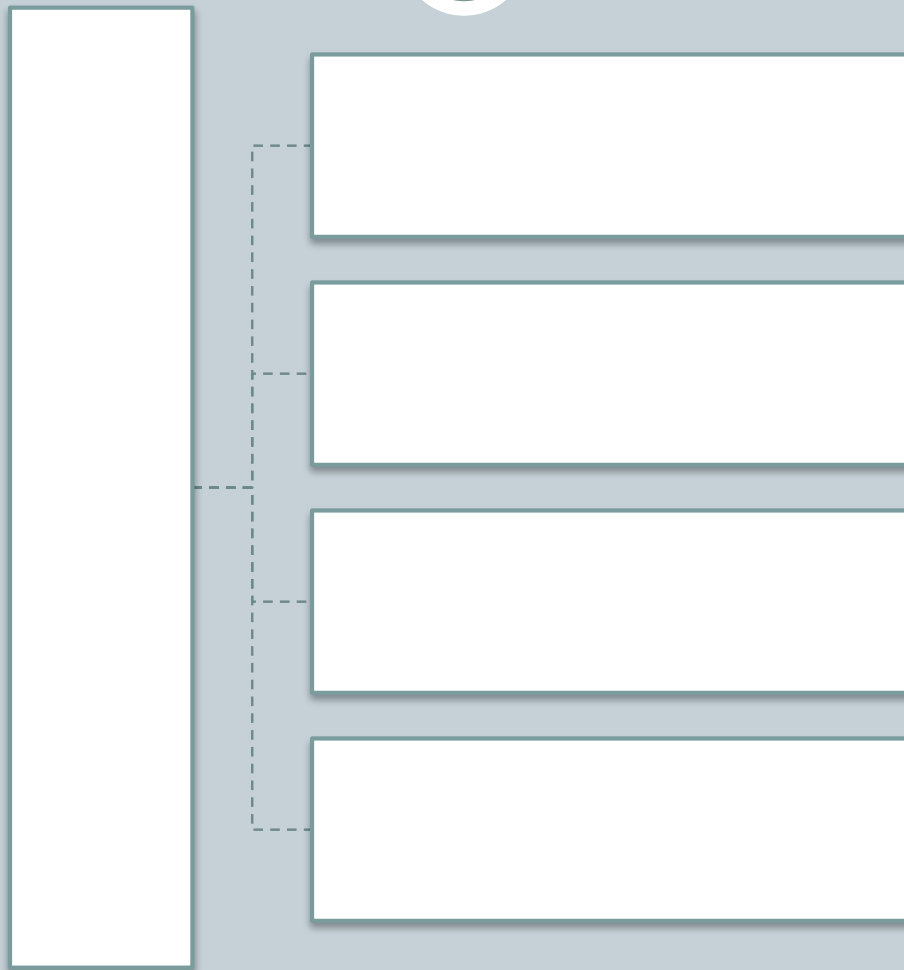
Объем словника – более 70000

Включаются	Не включаются
Сложносокращенные слова: <i>электроэнергия,</i> <i>эвакогоспиталь</i>	«Простые» аббревиатуры: <i>спец, зав</i>
Слова, имеющие деривационно связанные синтаксические эквиваленты: <i>зоокабинет – зоологический кабинет</i>	Слова, в которых АК перешел в разряд аффиксоидов (не имеющие эквивалентов): <i>зооинженер</i>
Апеллятивы: <i>завхоз, АБС, Сизо, авиаomotor</i>	Онимы: <i>ДонНУ, ООН,</i>
	Маркировочные наименования: <i>ПЭТ – полиэтилентерфталат, АИ – 95, АКМ</i>
	Условные графические сокращения: <i>б/у, км/с</i>
Узуальные слова (более 500 употреблений)	Окказиональные слова и условные текстовые сокращения: <i>ТГ,</i>

Причины ограничений

- Большой объём словника.
- Большой объём словарной статьи.
- Стремление к единообразию описания (слова не включённых типов должны описываться по другим принципам)
- Выход: создание словарей онимных ССС, простых аббревиатур, маркировок... (сейчас параллельно составляется словарь онимов «Сложносокращенные слова Донбасса», словарь абброморфем)
- Возможно, эти словари будут представлены в сетевой версии Словаря ССС как дополнительные базы данных.

Структурные типы сложносокращенных слов

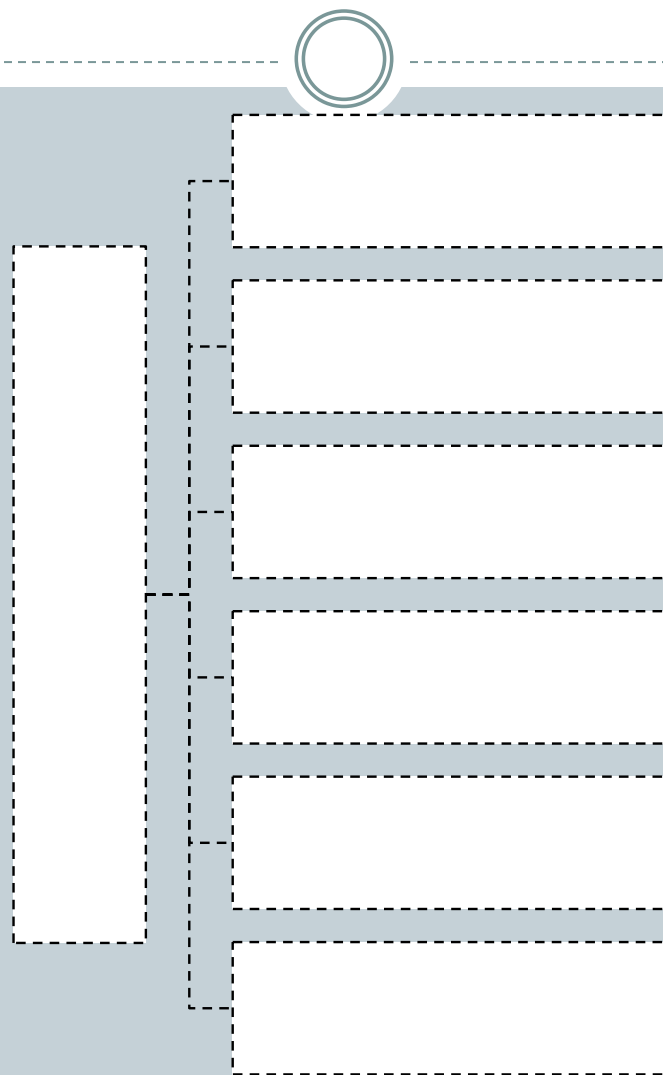


Причины включения частично сокращенных слов



- Полнота описания системы ССС русского языка.
- Многоэквивалентность ЧСС: **автозапчасти; запчасти; автомобильные запчасти; автомобильные запасные части; запчасти для автомобиля; запчасти для авто; запасные части для автомобиля; запасные части для авто.**
- Необходимость толкования значений ЧСС: **электроудочкой** могут назвать и электрическую удочку и электронную удочку (пример А. Бровца); расшифровка ЧСС **ветгруз (ветеринарный груз)** все равно оставляет вопрос том, что же такое этот ветеринарный груз; расшифровка ЧСС **автокомбинат (автомобильный комбинат)** также малоинформативна.

Структура словарной статьи



Блок 1: Заглавное слово и актуальные системные характеристики ССС



- Заглавное слово.
- Орфоэпическая информация – указание на особенности произношения ССС.
 1. Во всех словах, кроме односложных, приводится ударение.
 2. Инициальные аббревиатуры: упрощенная (без указания на редукцию) транскриция: *ААЗС* [а-а́-зэ-э́с] «автоматическая автозаправочная станция», *АОН* [ао́н] «автоматический определитель номера» (различение акронимов и алфавитизмов).
 3. Частичносокращенные, слоговые, комбинированные ССС :
 - Ударение: *А́виабо́мба, СИЗО́,*
 - В тех случаях, когда необходимо указание на особенности произношения, в квадратных скобках показывается эта особенность: *А́втоаксессуа́ры* [сэ].

Блок 1: Заглавное слово и актуальные системные характеристики ССС



- Грамматическая информация.
 1. Там где возможно, после запятой дается форма род.п.: *А́втока́мера, -ы* – указание на склонение.
 2. Рядом с несклоняемым словом дается помета «нескл.»: *ААВ* [а-а-вэ], нескл.
 3. После запятой дается указание на грамматический род *Би́о потенциа́л, -а, м.*
 4. В случае, если возможно варьирование рода, приводится оба родовых варианта. Если какой-то из вариантов имеет ограничения в употреблении, дается соответствующая стилевая помета *ВТЭК*, нескл., ж. и (разг.) *ВТЭК, -а, м.*
 5. В случаях неполноты парадигмы после родовой характеристики дается помета St или Pt: *А́втомодéло, -а, м, St.*

Блок 1: Заглавное слово и актуальные системные характеристики ССС



- Орфографическая информация – в заглавие статьи выносятся правильное написание ССС, в скобках с пометой «неправильно» даются отмечаемые в текстах орфографически неверные написания: *А́втоаксессуа́ры*, -ов, Pl. (неправильно: *авто аксессуары*, *авто-аксессуары*).
- При словах, имеющих ограничения в употреблении, приводятся стилевые и стилистические пометы: *ААА* [а-а-а́] м., нескл. *Терм.:* хим.
- При словах, вышедших из употребления, приводятся пометы истор., арх.: *Нарко́м*, -а, м., истор.

Блок 2. Текстовая эквивалентность



- Возможность взаимозамены в текстах ССС и деривационно связанных с ним единиц:
- *Широкий ассортимент **автоаксессуаров**, демократичные цены, небольшие первоначальные инвестиции все это делает франшизу «Автодевайс» очень привлекательной для начинающих предпринимателей*
- *Салон **автомобильных аксессуаров** «Автодевайс» открыт по франчайзинговой модели в рамках проекта «Бизнес-старт» в Чите*
- (Восточно-Сибирская правда. – 28.08.14)

Блок 2. Понятие гнезда эквивалентности



- Гнездо эквивалентности - объединение непосредственно или опосредованно деривационно связанных со сложносокращенным словом единиц, могущих взаимозаменяться с ним в текстах.

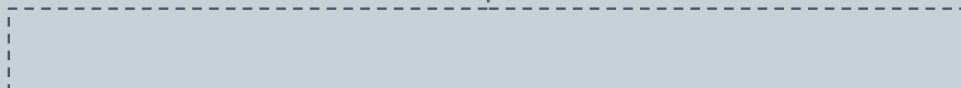
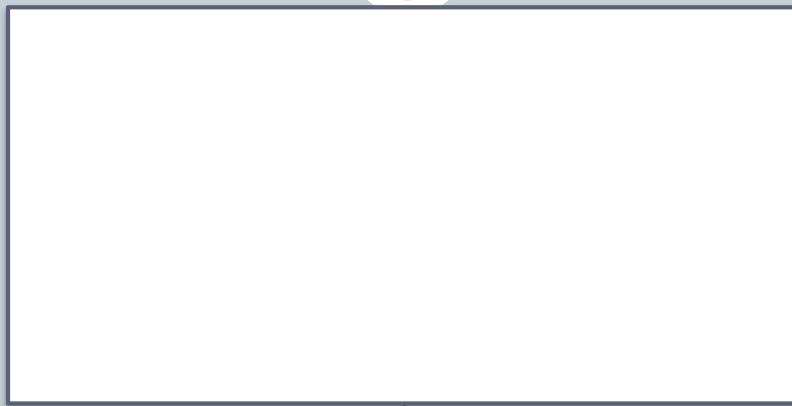
- ААА

анализ - абсорбционный анализ – атомно-абсорбционный анализ – атомный абсорбционный анализ – атомный анализ

Автоаксессуары

аксессуары – аксессуары для автомобилей – аксессуары для автомобиля – автомобильные аксессуары – аксессуары для авто – аксессуары автомобиля

Блок 3. Семантические типы эквивалентности



Блок 2. Текстово-деривационные эквиваленты



- ТДЭ мы называем эквивалентные мотивационные отношения между номинативными единицами, при которых «значение производящего и производного совпадают», например, *агрокомплекс - аграрный комплекс, АСУ – автоматическая система управления* и под. В словарной статье после пометы ТДЭ первым приводится наиболее частотный ТДЭ, а затем после точки с запятой через запятую – менее частотные:

- *А́втомобильная гонка, -ки, ж.*
- ТДЭ: *автомобильная гонка; гонка автомобилей, гонка на автомобилях.*

Блок 2. Текстово-модификационные эквиваленты



- Под **текстово-модификационной эквивалентностью (ТМЭ)** мы понимаем ситуацию текстовой взаимозамены единиц, находящихся в **прямых** или **опосредованных модификационных** мотивационных (деривационных) отношениях, которая обеспечивает возможность неограниченной замены в тексте маркированного компонента пары немаркированным и ограниченной – немаркированного маркированным.
- **AAA [a-a-á] м., нескл. Терм.: хим.**
- **ТДЭ Атомно-абсорбционный анализ, Атомный абсорбционный анализ.**
- **ТМЭ: Анализ, Абсорбционный анализ, Атомный анализ.**

Блок 3. Толкование значения слова



- *Автокосметика, -и, ж.*
- ТДЭ: *автомобильная косметика, косметика для автомобиля, косметика для авто.*
- ТМЭ: *косметика.*
- Химические средства для ухода за автомобилем
- АА³ [а-а́] ж., нескл., St. Терм.: *воен.*
- ТДЭ: *армейская авиация.*
- ТМЭ: *авиация.*
- Составная часть военно-воздушных сил ряда государств; предназначена для действий непосредственно в интересах общевойсковых формирований.

Блок 4. Синонимы и гипо-гиперонимы



- **ААА** [а-а-а´] м., нескл. *Терм.: хим.*
- **ТДЭ: Атомно-абсорбционный анализ, Атомный абсорбционный анализ, Метод атомно-абсорбционного анализа.**
- **ТМЭ: Анализ, Абсорбционный анализ, Атомный анализ.**
- Метод количественного определения элементного состава вещества по спектрам поглощения атомов.
- **Суп.: ААС³, ААС⁴ (см.), Атомная абсорбциометрия, Атомная абсорбционная спектрометрия, Атомная абсорбционная спектроскопия, Атомно-абсорбционная спектрометрия, Атомно-абсорбционная спектроскопия, Метод атомно-абсорбционной спектрометрии, Метод атомно-абсорбционной спектроскопии.**
- **Hyper.: Атомная спектрометрия, Атомная спектроскопия, Абсорбционная спектрометрия, Абсорбционная спектроскопия, Спектрометрия, Спектроскопия.**

Блок 5. Производные слова

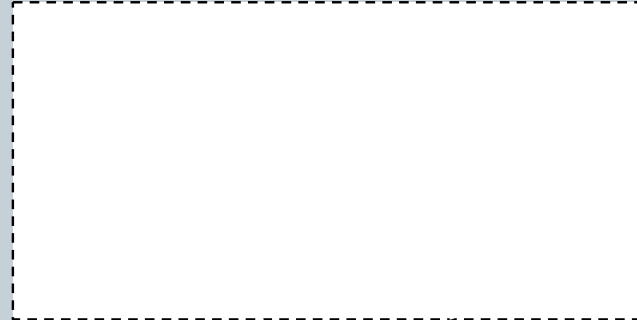
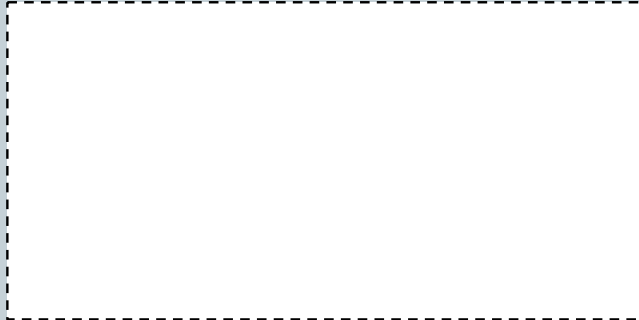
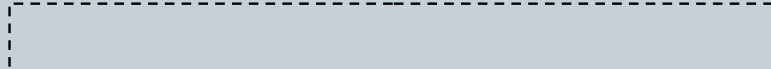


- *А́втогара́ж, -а, м. (неправильно: **авто гараж**)*
- ТДЭ: *автомобильный гараж, гараж для автомобиля, гараж для автомобилей, гараж для авто.*
- ТМЭ: *гараж.*
- Помещение для стоянки, заправки и ремонта автомобилей.
- Нiпер.: *стоянка, автостоянка.*
- □ *автогаражный, -ая, -ое.*

Блок 6. «Этимология» (деривационная история)



Типы абброконструктов



Уровни достоверности этимологизации (степень сложности определения статуса АК)



1. Инициальные аббревиатуры.
2. Слоговые и комбинированные аббревиатуры.
3. Частично сокращенные слова с балансом индексов менее 2 и более 10.
4. Частично сокращенные слова с индексом от 1 до 10.

Типы отношений производности между словосочетанием и ССС



--

--

--

--

--

--

Методика разграничения аббревиатур и квазиаббревиатур



	Авиационный налет (1) – авианалет (2)	Билет – авиабилет (2) – авиационный билет (1)
Квантитативная методика (баланс индексов)	2 / 1 (в ранних текстах чаще <i>авиационный налет</i> , соотношение употреблений 565860/322200) = 1,75	2 (55 млн.)/1(151 тыс.) = 363,49
Семасиологическая методика (закономерность структуры)	<i>Авиационный налет</i> – «налет (рел 1) авиации»	<i>Авиационный билет</i> – «билет на что-то (рел 1), относящееся к авиации (рел 2)»
Ономасиологическая методика	Номинатемная модель «действие + агент»: <i>налет кавалерии / кавалерийский налет</i>	Номинатемная модель «объект + дестинатив + посессив» ≠ «объект + дестинатив»: <i>билет на самолет, билет на поезд</i>
	Аббревиатура - универбализация	Квазиаббревиатура - псевдоунивербализация

Неунивербализационная эквивалентность



- Модель «ССС 1 (АК X + АК Y + АК (слово) Z) → СССР 2 (АК X + АК (слово) Z)», например, **авиахимпрополка > авиапрополка**, «ССС 1 (АК X + слово Y) → СССР 2 (АК X + АК Y)», например, **автобатальон > автобат**. СССР 2 при этом имеет статус квазиаббревиатуры.

Блок 6.



- Производящая единица
- Тип универбализации или псевдоунивербализации.
- Модель образования.
- (Ономасиологическая модель)

Итог



- *А́втозаво́д, -а, м.*
- ТДЭ: *автомобильный завод; завод по производству автомобилей, АЗ.*
- ТМЭ: *завод*
- Завод, на котором изготавливаются автомобили и запасные части к ним.
- Сын.: *а́втогига́нт* (см).
- □ *а́втозаво́дец, -дца; а́втозаво́дский, -ая, -ое; а́втозаво́дско́й, -ая, -ое.*
- * *автомобильный завод* ■ Прямая универбализация: Прил1ед+Сущ1ед > Ч^{осн}Прил1ед+Сущ1ед ♦ Объединение людей: Предприятие + дестинатив.

Спасибо за внимание!

